

莫斯科及全俄宗主教基里爾

致俄羅斯正教會的主教、司祭、輔祭、修道者 及全體信徒的聖誕賀詞

上帝對我們的愛在這事上已顯出來：
就是上帝把自己的獨生子打發到世上來，
好使我們藉著祂得到生命。(若望一書 4:9)

尊貴的主教、尊敬的司祭、至潔的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！

在我們的上帝及救主耶穌基督的誕生的節日裡，我的心充滿上帝之子道成肉身的欣喜，我由衷地祝賀各位光明及帶來生命的聖誕節快樂！

「在至高之處榮耀歸與上帝，在地上平安歸與祂所喜悅的人！」(路加福音 2:14)。當我們一年一度地榮耀救世主對我們不可言說的俯就的時候，就像從前伯利恆的牧羊人從天使那裡聽到「一個民族的大喜訊」(路加福音 2, 10)，我們急於用靈性的眼睛得見默西亞，神聖的先知已預言祂的來臨，無數男女在等待。

據先知哈蓋的話，被萬民所期待的(哈蓋書 2, 7)卻使自己虛空，取了奴僕的形體，與人相似(菲理伯書 2, 7)。宇宙的君王給自己選擇的不是帝王的宮殿，不是這個世界統治者的宮闈，不是富商大儒的府邸。甚至不是驛站的客房。上帝之子出生在牲畜的巢窟，祂的搖籃是餵養牲畜的馬槽。

什麼簡陋過牲畜的巢窟？什麼柔順過包裹祂的繻襪？上帝的財富曾於其中閃耀！為了我們拯救的奧秘，選擇了最後的赤貧(節日讚詞)，基督特意地否定了我們看重的這個世界的價值：權力、財富、名譽、出身和社會地位。祂給我們提出了另外一種生活的律法，戰勝傲慢和仇恨的謙卑與愛之律法。在這個律法下，人類的虛弱與上帝的恩賜結合後變得如此地有力量，以致於此世的權力和威勢不能與之對抗。上帝之力量的表現不在於塵世的偉大和俗世的順遂，而是在於心之簡樸和溫良。

薩羅夫的聖塞拉芬如是說：「主在尋找充滿對上帝和近人之愛的心——這才是祂喜歡駐足的至聖台……『孩子，給我你的心——祂說——其他的我自會給你』，因為在人的心裡可以承載上帝之國」(《論基督徒生活的目的》)。主不會鄙棄赤貧的和居無定所的人，不會忽視無錢和無體面工作的人，祂更不會輕視那些肢體不健全和身患重病的人。所有這些事物本身不會使人接近或遠離上帝，所以這不應讓人感到失落，成為絕望的理由。救世主在尋找我們。我的子！我的女！將你的心交給我——祂召喚到(箴言 23:26)。

令人振奮的聖誕節提醒我們要堅定地追隨基督，祂的到來是為了讓我們獲得生命，且是獲得豐富的生命(若望福音 10:10)，祂是正確的道路、不可違背的真理、真正的生命(若望福音 14:6)。不可避免的困難不能使我們恐懼，降臨在我們命運中的考驗不會擊倒我們，因為上帝與我們同在！上帝與我們同在，恐懼遠離我們的生活。上帝與我們同在，我們獲得靈魂的平靜和欣喜。上帝與我們同在，我們懷著對祂堅定的希望完成我們人生的旅程。

與基督同行，人們與此世的災難逆向而行。他不會屈服於碰到的誘惑，並堅定地摧毀攔在這條路上的罪孽的障礙。要知道罪孽使我們遠離上帝，並使我們的生活變得真正地苦澀。因為它遮住了上帝之愛的光芒，使我們跌倒在各種不幸裡，使我們對待外人時心變得堅硬。

只有聖靈的恩寵可以戰勝罪孽，祂是通過教會施予我們的。我們接受的上帝力量，使我們的內部世界易容，並隨著上帝的意旨幫助改變外部世界。所以以各種方式脫離教會整體的人，不會結出真正好的果實，就像一棵正在枯竭的樹。

今天，我有一席話僅致烏克蘭人民。烏克蘭土地上發生的弟兄相殘的對立不應當分離教會的教民，不應在心裡播種仇恨。真正的基督徒不應仇恨近鄰，不應仇恨遠親。主耶穌基督對受訓的人講到：「你們一向聽說：要愛你的近人，恨你的仇人！我卻對你們說：你們當愛你們的仇人……因為祂使太陽上升，光照惡人，也光照善人」（瑪竇福音 5：43-45）。願救世主的這些話成為我們所有人的生活指南，讓對別人的仇恨和惡意永不能在我們的靈魂裡佔有一席之地。

我呼籲多民族的俄羅斯正教會的所有教民，為敵對狀態在烏克蘭的全面結束熱切祈禱，為戰爭給人民帶來的肉體和靈魂上的傷痛的治癒熱切祈禱。不管是在家裡還是在教堂，讓我們為此事真心向上帝祈求，讓我們為那些生活於遠離我們國家的地區，正飽受戰爭衝突折磨的基督徒祈禱。

在這個火樹銀花的聖誕夜晚和接下來的數個神聖日子裡，讓我們讚頌和頌揚我們的救世主和主，祂為了對世人的大愛，垂跡降臨這個世界。讓我們效仿聖經中的賢士，向聖嬰——基督奉獻我們的禮品：用我們的真愛代替黃金，用我們溫暖的祈禱代替乳香，用我們的友善和對遠親進鄰的關愛來代替沒藥。

親愛的諸位，再一次祝賀各位光明的聖誕節快樂，並祝各位新年快樂，我祈禱並祝願各位獲得來自慷慨仁賜的主耶穌的豐盈仁愛與恩典。阿民！

莫斯科及全俄羅斯宗主教
2015/2016 基督聖誕節
莫斯科